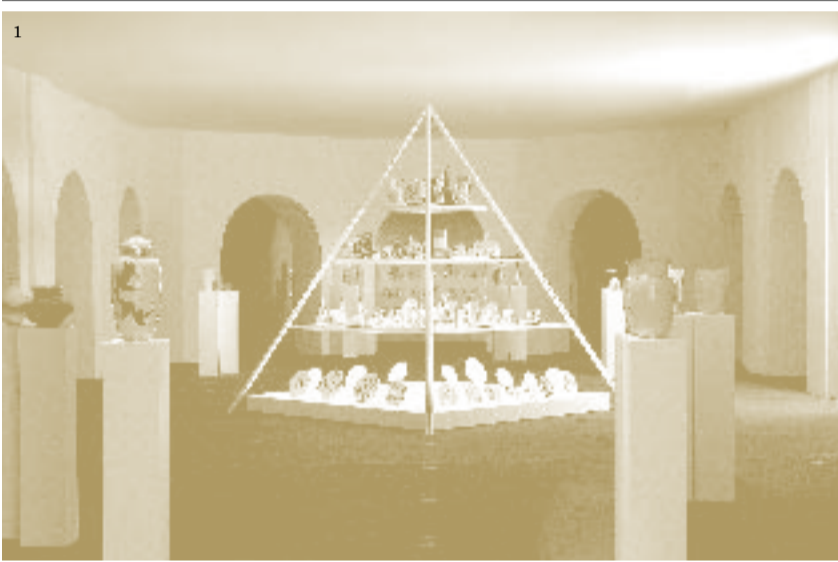


musée ariana

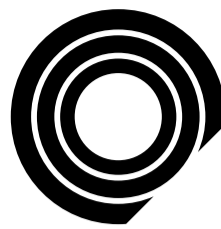
rapport annuel

2012



PRÉAMBULE

Après une année 2011 frappée au coin de la création contemporaine, le Musée Ariana a présenté une mouture 2012 plus historique en dédiant sa grande exposition à la manufacture de Langenthal, seul producteur suisse de porcelaine à l'échelle industrielle durant le 20^e siècle. Ce fut aussi l'occasion de montrer un pan important de notre collection, d'enrichir le propos en invitant cinq céramistes à porter leur regard sur la manufacture et d'éditer une publication bilingue sur nos recherches « langenthaliennes », après un silence littéraire sur ce thème de presque cinquante ans. D'intéressants partenariats, tissés tout au long de l'année avec des entreprises, des étudiants, des artistes et des collectionneurs ont magnifié les expositions et activités du musée. L'Ariana a inauguré une collaboration inédite avec Art for the World pour l'exposition *FOOD* qui mettait en scène des œuvres et des installations d'artistes plasticiens. Les collections de céramique et de verre du musée ont ainsi été confrontées à d'autres disciplines artistiques, tout en abordant la thématique complexe de l'alimentation dans le monde, épinglée par le regard exigeant et sans complaisance des artistes.



musée
suisse
de la céramique
et
du verre

www.ville-geneve.ch/ariana

EXPOSITIONS

Cinq nouvelles expositions temporaires ont été organisées. Inaugurée en octobre 2011, l'exposition *Philip Baldwin / Monica Guggisberg. Au-delà du verre – Beyond Glass* a été clôturée au mois de mars 2012. Son grand succès a été suivi par l'exposition consacrée à la manufacture de porcelaine de Langenthal qui mettait en lumière l'histoire de cette entreprise unique en Suisse avec, en exergue, les travaux de céramistes contemporains investiguant le même sujet. Le verre fut honoré dans le cadre de la présentation de deux collections privées : l'une consacrée au verre de Venise, l'autre à différents ateliers locaux et étrangers incluant des céramiques et des verres des années 1920-30. Le céramiste anglais Eric James Mellon, narrateur et illustrateur très imaginaire, nous dévoila sa passion pour la figure féminine et ses recherches sur les émaux aux cendres végétales. Enfin, l'exposition d'art contemporain *FOOD* a investi l'intégralité des espaces du musée réunissant les œuvres souvent spectaculaires de trente-trois artistes internationaux de renom.

13.10.2011 – 25.03.2012

PHILIP BALDWIN /
MONICA GUGGISBERG.
AU-DELÀ DU VERRE
BEYOND GLASS*
Commissariat : Isabelle Naef Galuba

LANGENTHAL REVISITÉ

Müller -B-, Margareta Daepf,
Magdalena Gerber, Michèle
Rochat, Paul Scott)
Commissariat : Anne-Claire Schumacher
et Ana Quintero Chatelana

Édition limitée de « Langenthalalariana », une tasse à café assortie d'un trio de soucoupes en porcelaine de Langenthal, décorées d'après un graphisme original de Roland Aeschlimann

13.10.2011 – 08.04.2012

VERRE DE VENISE DU
20^E SIÈCLE – UNE COL-
LECTION PARTICULIÈRE
GENEVOISE*
Commissariat : Anne-Claire Schumacher
et Stanislas Anthonioz

08.06 – 14.10.2012

ERIC JAMES MELLON
AUX CONFINS DE
L'ILLUSTRATION
CÉRAMIQUE*

Commissariat : Isabelle Naef Galuba
et Frank Nievergelt

29.02 – 30.09.2012

COLLECTION JUAN A.
CANONICA – VERRE ET
CÉRAMIQUE AUTOUR
DES ANNÉES FOLLES
Commissariat : Anne-Claire Schumacher
et Stanislas Anthonioz

19.12.2012 – 24.02.2013

FOOD – UNE RÉFLEXION
SUR LA TERRE NOURRI-
CIÈRE, L'AGRICULTURE
ET L'ALIMENTATION
Commissariat : Adelina von Fürstenberg

23.05 – 25.11.2012

LA MANUFACTURE
DE PORCELAINE DE
LANGENTHAL – ENTRE
DESIGN INDUSTRIEL
ET VAISSELLE DU
DIMANCHE*

* accompagné d'une publication papier,
électronique ou d'une application multimedia

2





COLLECTIONS

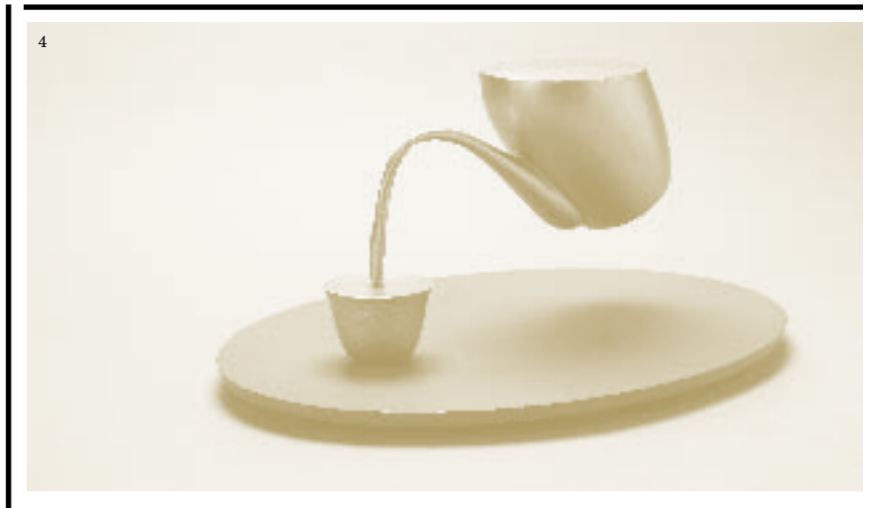
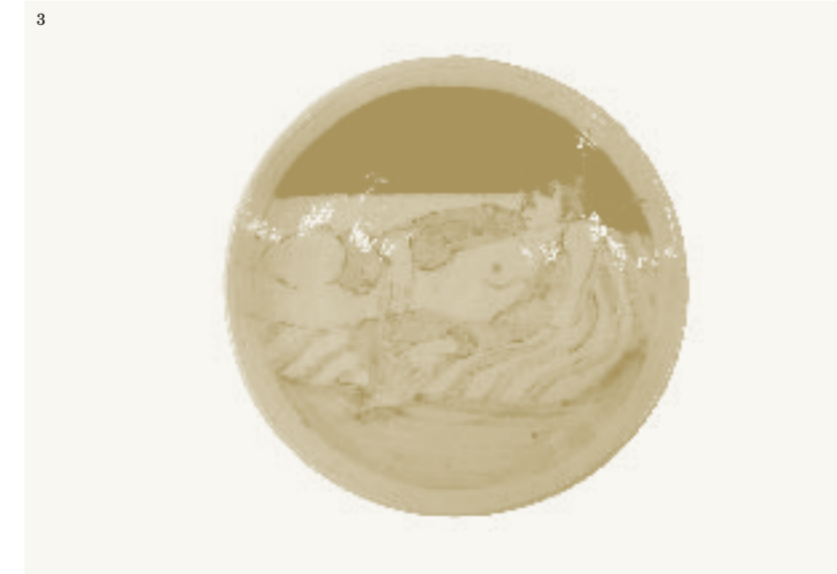
NOUVELLES ACQUISITIONS ET DONATIONS

Comme pour les années précédentes, en l'absence de budget municipal d'acquisition, la majeure partie des enrichissements de l'année provient de dons et de legs. Parmi eux, nous mentionnerons particulièrement :

- Legs de la collection Parvine Meylan : ensemble de quarante pièces iraniennes qui vient renforcer le fonds de céramique médiévale iranienne et sera mis en valeur dans le cadre de l'exposition « Terres d'Islam » en 2014.
- Don Frank Dunand : ensemble de vingt-six grès et porcelaines du sud-est asiatique datant du 11^e au 15^e siècle. La prédominance de l'influence chinoise sur ces objets permet d'établir des liens, en particulier dans les domaines du bleu-blanc et du céladon.
- Don Juan A. Canonica : un ensemble de verres de la manufacture viennoise Bimini (1923-1938) ainsi qu'un lot de verres décorés aux émaux, au début du 20^e siècle, par l'artiste genevoise Juliette Matthey-de-l'Étang et son mari José Luis Porto.
- Les dons réguliers de l'Académie Internationale de la Céramique (AIC) : treize artistes contemporains internationaux ont accepté de donner au Musée Ariana une de leurs œuvres, exposées à Sèvres en septembre 2010, dans le cadre des Circuits céramiques organisés par les Ateliers d'Art de France pour la 44^e Assemblée Générale de l'AIC.

Grâce au fonds Csaba Gaspar pour la création contemporaine et à d'autres aides, les œuvres suivantes ont pu être acquises :

- Hubert Crevoisier *Cocon*, 2001
Deux sculptures de verre, cristal coloré soufflé, décor de fils de verre
- Paul Bonifas, décor par Alice Sordet
Plat, vers 1930
Faïence peinte en polychromie de grand feu
- Philippe Baldwin et Monica Guggisberg
The Light Mummy, 2011
Vase, verre soufflé multicouche, gravé à la roue
- Eric James Mellon
Theme of Tenderness, 1984 et *Nude*, 2011
Plat et coupe, grès peint aux oxydes métalliques
- Paul Scott
Scott's Cumbrian Blue(s) Mühleberg, 2012 (Langenthal, 1944) Ensemble de quatre assiettes, porcelaine de Langenthal, décor ancien de Fernand Renfer, surdécor imprimé en bleu sous couverte de Paul Scott
- Margareta Daepf
A Moment Suspended in Time, 2012
Résine

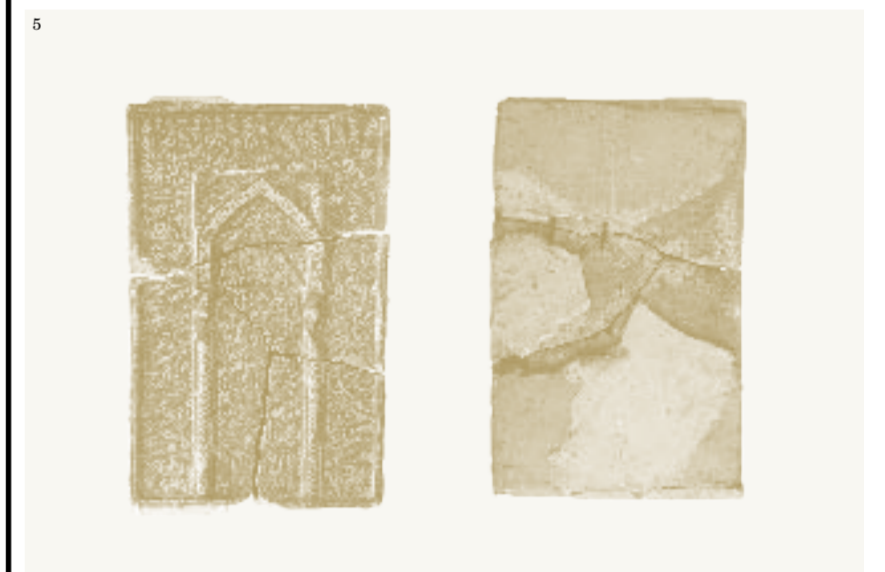


MISCELLANÉES

- En 2012, deux cent vingt nouveaux numéros ont été portés à l'inventaire. Ce nombre ne représente pas la totalité des objets arrivés par don, legs ou achat dans notre institution. De fait, la gestion des collections constitue un point de l'organisation des activités scientifiques à améliorer. Malgré un effort réalisé au niveau de l'enregistrement des acquisitions, les activités patrimoniales ne peuvent être effectuées de manière satisfaisante, faute de ressources suffisantes.
- Pour la première fois, une salle d'exposition permanente a été provisoirement attribuée à une présentation temporaire couvrant un champ
- similaire (art nouveau, art déco). À l'issue de l'exposition, cet espace a retrouvé sa fonction première et ses vitrines ont intégré quelques nouvelles pièces.
- Notre vitrine « focus » a été aménagée à quatre reprises en 2012 : Lotte Reimers ; Hommage à Jean-Claude de Crousaz ; Autour de Jean-Jacques Rousseau ; Verre de Saint-Prex.
- Trente-huit objets ont quitté temporairement le musée pour être exposés dans cinq institutions genevoises, européennes et américaines.

CONSERVATION RESTAURATION

Au quotidien, la conservation-restauration concerne aussi bien le champ de la restauration, que de la conservation préventive ou encore de la réalisation de constats d'état, du conditionnement, du transport et de l'installation des œuvres prêtées ou empruntées par le musée.



L'expertise d'Hortense de Corneillan, conservatrice-restauratrice, est par ailleurs régulièrement sollicitée dans le cadre d'interventions hors-murs.

L'exposition Langenthal a nécessité l'emprunt de plusieurs œuvres auprès de diverses institutions publiques et auprès de collections privées.

Ces prêts et emprunts demandent un travail de préparation, de nettoyage et de restauration en vue de leur transport et de leur exposition.

Une large campagne d'intervention sur la collection de céramiques islamiques s'est poursuivie sur une trentaine d'œuvres.

PUBLICATIONS

Anne-Claire Schumacher, Ana Quintero, Adrian Berchtold, Denise Marroquin, Hans Rochat, *La Manufacture de porcelaine de Langenthal, entre design industriel et vaisselle du dimanche / Die Porzellanmanufaktur Langenthal, zwischen Industrie-design und Sonntagsgeschirr.*

Paru à l'occasion de l'exposition homonyme, Musée Ariana et 5 Continents, Genève Milan, 2012, 168 p., textes français/allemand, repr. coul. et n/b. ISBN 978-88-7439-605-4

Eric James Mellon – Aux confins de l'illustration céramique : application sur tablette graphique et sur internet.

L'une des caractéristiques de Mellon est d'orner la surface entière de ses pièces, imposant donc des choix d'exposition. Pour apprécier toutes les facettes des décors imaginés par l'artiste, une application informatique recueillant des notices descriptives, assorties de différentes prises de vue de chaque œuvre, permettait au public de découvrir l'intégralité de chaque objet. Elle est toujours consultable depuis le site web du musée.

Les publications concernant des expositions 2011-2012, mais éditées en 2011, figurent dans le rapport annuel 2011.



ACCUEIL DES PUBLICS ET MÉDIATION CULTURELLE

Le programme de médiation culturelle porte essentiellement sur les expositions temporaires. Nous répondons néanmoins également à l'intérêt porté à nos collections permanentes avec l'organisation de visites thématiques publiques ou de visites privées. Le public peut également visiter ces espaces seul, à l'aide d'audioguides.

Les projets de médiation se multiplient au Musée Ariana. De nouvelles offres sont développées dans le but de répondre aux attentes d'un public toujours plus divers. Un projet de collaboration avec l'Association pour le bien des aveugles a été initié en 2012. Il sera réalisé en 2013 autour de l'exposition « Jean Fontaine – Enfer sur terre ».

Le personnel scientifique et d'accueil des publics a conduit au total nonante-sept groupes composés de cinq à trente-cinq personnes, pour une visite commentée publique ou particulière sur les expositions en cours, sur les collections permanentes ou sur divers sujets éclairant nos collections permanentes tels que les visites de nos réserves, « La céramique souvenir », « Le style art nouveau – art déco », « Le verre vénitien du 20^e siècle » ou encore « Orient-Occident ». Trente classes d'élèves du primaire, secondaire ou du niveau préprofessionnel ont été accueillies.

QUELQUES ÉVÉNEMENTS PARTICULIERS

Lors de la Journée Internationale des Musées, le 20 mai 2012, l'Ariana a invité son public à comprendre la valeur ajoutée et l'évolution de ses collections, grâce aux donations et aux acquisitions. La conservatrice, la directrice et la responsable de la médiation culturelle ont évoqué leur vision du musée dans un monde en mouvement, thème choisi pour cette manifestation internationale.

« La Tasse », spectacle musical de septembre en plein air, avec ou sans sucre, joué et chanté par sept musiciens genevois, a ravi les spectateurs, les faisant presque saliver autour des arômes du café, du thé et du chocolat.

LE MUSÉE ARIANA A ÉGALEMENT ACCUEILLI L'ART DE L'IKEBANA, UNE EXPOSITION D'ARRANGEMENTS FLORAUX ORGANISÉE PAR IKEBANA INTERNATIONAL, CHAPITRE DE GENÈVE, DU 20 AU 22 AVRIL.

QUOI DE NEUF ?

Pour la première fois au Musée Ariana, un atelier a été proposé aux adultes. Les participants ont pratiqué avec bonheur la peinture sur porcelaine, prenant appui sur l'exposition Langenthal. Le traditionnel atelier d'été pour enfants s'est aussi déroulé autour du même sujet.

Lors des fêtes de fin d'année, huit classes primaires, dont une classe d'enfants en situation de handicap visuel, ont décoré un grand sapin qui animait le hall du musée. En guise de boules de Noël, ils ont peint et accroché des assiettes et des tasses offertes par la manufacture de Langenthal. L'Ariana a fêté les quatre dimanches de l'Avent en proposant aux publics des contes, des dégustations de thé et des visites commentées.



DES PROJETS BIEN ANCRÉS

• Nos visites en langue des signes en compagnie de la guide sourde Noha El Sadawy sont toujours bien fréquentées.

• Dix causeries, selon la formule innovée en 2011, nous ont permis de palier autour de sujets très diversifiés.

• Les visites contées en duo « contes-collections » remportent toujours un franc succès.

• Marie-Hélène de Ryckel, responsable de la médiation culturelle, a dispensé une formation en histoire de la céramique dans le cadre de l'Université du troisième âge (UNI3), qui se déroule selon une formule mensuelle sur dix mois. Vingt-cinq personnes ont étudié « La faïence : histoire d'une technique du Proche-Orient à l'Europe ».

COMMUNICATION ET PROMOTION

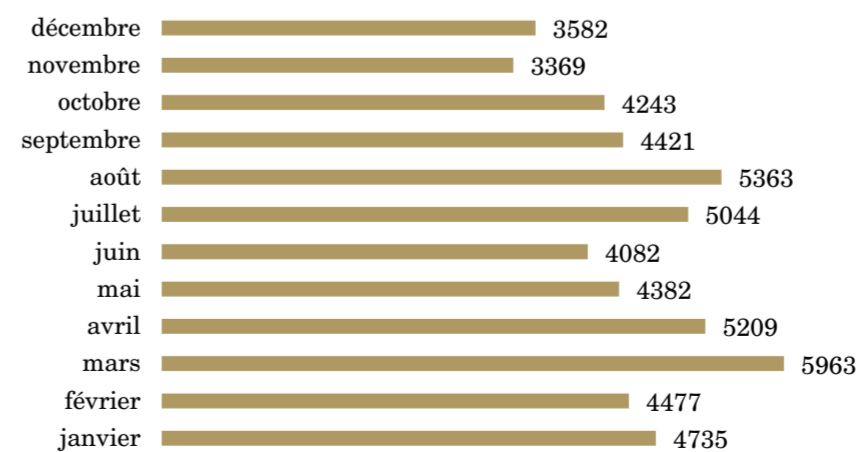
Outre sa mission habituelle de promotion des événements, de relation avec la presse, de mailing et autres, le secteur communication a exploré d'autres pistes promotionnelles, spécialement en lien avec les expositions Baldwin/Guggisberg et Eric James Mellon qui présentaient un intérêt particulier pour le public anglophone. Des spots publicitaires ont été diffusés sur les ondes de Radio Frontier et de World Radio Switzerland.

La promotion de l'exposition « La Manufacture de porcelaine de Langenthal » a porté sur l'ensemble de la Suisse au moyen d'une campagne publicitaire auprès des CFF, de manière à intéresser plus directement le public suisse alémanique qui connaît encore trop peu le Musée Ariana. Des billets ont été offerts à Cité Seniors et à l'AVIVO, institutions représentant une génération pour laquelle la porcelaine de Langenthal est particulièrement familière. En étroite collaboration avec la Direction des systèmes d'information et de communication de la Ville de Genève et le Département de la culture et du sport, la réalisation d'un nouveau site web a débuté dans le cadre de la refonte des sites des musées et bibliothèques.

Sur la page Facebook du Musée Ariana, l'internaute a pu suivre « La fabrique d'expositions » en neuf épisodes, un feuilleton illustré qui plongeait au cœur des étapes de la réalisation et du montage de l'exposition Baldwin/Guggisberg et de la préparation de deux publications. Ce reportage est actuellement en ligne sur le site du musée. Quatre cent septante-deux personnes ont « aimé » notre page Ariana en 2012. La Lettre d'information mensuelle électronique a été envoyée à quatre mille cent septante-huit destinataires et trois numéros de *La Gazette* ont été diffusés à plus de mille quatre cents abonnés. Cent quatre-vingt articles ont paru dans la presse quotidienne, locale ou spécialisée documentant et commentant les activités du musée.

FRÉQUENTATION

54'870 PERSONNES ONT VISITÉ LE MUSÉE ARIANA EN 2012



L'ARIANA MÈNE L'ENQUÊTE !

Depuis mai 2012, le Musée Ariana fait partie des sites pilotes – aux côtés notamment de la Bibliothèque de Genève et de la Maison Tavel – qui participent à la première étape d'une vaste enquête menée par la Passerelle Observatoire des publics du Département de la culture et du sport. Par ce biais nous tentons de bien connaître nos publics, leurs goûts et leurs attentes. Le personnel d'accueil du musée ainsi que des bénévoles et des civilistes ont dialogué avec les visiteurs (dont 369 groupes) pour renseigner 20'378 enquêtes simples (lieu de provenance et année de naissance) et 302 enquêtes plus approfondies (une trentaine de questions). Ces enquêtes se poursuivront sur deux ans, en 2013 et en 2014.

FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

RESSOURCES HUMAINES

Quatre nouveaux collaborateurs ont été engagés à des emplois fixes. Au bénéfice depuis quelques années du programme « Emploi de solidarité », un agent de surveillance et un agent de sécurité ont pu être embauchés suite à deux départs à la retraite. Le Conseil municipal a voté la création de deux postes de collaborateurs scientifiques à 60%. Ce renfort, espéré depuis de nombreuses années, était indispensable pour assurer les missions scientifiques de base : la conservation des œuvres, leur étude et leur diffusion (exposition, publication).

AU 31 DÉCEMBRE 2012, L'ÉQUIPE ÉTAIT COMPOSÉE DE VINGT-DEUX EMPLOYÉ/ES FIXES, UNE FORCE DE TRAVAIL ÉQUIVALENTE À 18.9 POSTES À PLEIN TEMPS, DONT PLUS DE LA MOITIÉ CONCERNE LES TÂCHES DE SÉCURITÉ ET SURVEILLANCE.

• Dix civilistes à plein temps ont effectué 440 jours de travail (cumulés). Ils nous ont appuyés dans les domaines de la communication, de l'informatique, de la gestion des collections et des enquêtes réalisées auprès du public.

• Dix autres collaborateurs/trices engagé/es sous contrat à durée déterminée, en emploi de solidarité ou par mandat nous ont prêté main forte dans les domaines de la médiation culturelle et pour la sécurité/surveillance, à raison d'un taux d'activité total annualisé de 325%.

• Une assistante, rémunérée par la Fondation Amaverunt, à raison de seize heures par semaine, effectue des prises de vues numériques des collections pour leur intégration à l'inventaire informatisé et aide au rangement des collections.

• Deux stagiaires nous ont épaulés pendant quelques mois en conservation-restauration et dans l'étude des collections islamiques. Trois jeunes ont bénéficié d'un job d'été et se sont immergés pendant trois semaines dans la surveillance des salles, des œuvres et dans l'accueil aux visiteurs.

L'ÉQUIPE ARIANA EN 2012

Stanislas Anthonioz, collaborateur scientifique; Alain Auboin, agent de sécurité; Afrim Avdullahi, agent de surveillance; Christine Azconegui Suter, chargée de promotion et communication; Jasmina Brankov, cheffe d'équipe sécurité et entretien; Francis Brunelle, comptable-adjoint administratif; Cathy Cavagna, agente de surveillance; Jean-Marc Cherix, décorateur et technicien de musée; Noëlle Corboz, bibliothécaire responsable (attachée à la Bibliothèque d'art et d'archéologie du MAH); Hortense de Corneillan, conservatrice-restauratrice; Noha El Sadawy, guide conférencière; Anibal Fernandes, agent de sécurité; Abdi Hersi, agent de sécurité; Nicole Loeffel, assistante; Sabine Lorenz, guide-conférencière; David-Safu Mangitua, agent de surveillance; Alexandra Mueller, coordinatrice accueil et assistante de sécurité; Isabelle Naef Galuba, directrice; Mary Pasche, agente de surveillance; Ana Quintero Chatelana, collaboratrice scientifique; Alfredo Ramos, agent de surveillance; Natalie Rilliet, guide-conférencière; Claude Rouge, responsable de la sécurité technique; Philippe Roux, agent de surveillance; Hélène de Ryckel, responsable de la médiation culturelle; Ramiz Saljiji, agent de sécurité; Anne-Claire Schumacher, conservatrice; Anatilde Simoes, agente de sécurité; Jérôme Stettler, agent de surveillance; André von Kaenel, agent de sécurité, chargé de conciergerie; Maryann Wangui, agente d'accueil; Sophie Wirth Brentini, adjointe de direction; Gilles Zeukeng Fomezou, agent de surveillance.

FINANCES

Le budget de fonctionnement dédié au Musée Ariana pour réaliser ses activités se montait à CHF 537'918.- Les dépenses ont totalisé un montant de CHF 529'884.- tandis que les recettes comptabilisaient CHF 87'554.- Nos sponsors ont versé la somme de CHF 30'500.- afin de soutenir la production de l'exposition consacrée à la manufacture de porcelaine de Langenthal. Enfin, l'apport de fonds spéciaux a été nécessaire pour permettre l'acquisition de neuf œuvres.

Les salaires du personnel de même que les budgets spécifiques gérés par les services municipaux transversaux, dit services compé- tentes (bâtiment, énergie, achats et impression, systèmes d'information et de communication, etc.) ne font pas partie de cette enveloppe budgétaire.

BÂTIMENT

Vingt ans après la dernière restauration du bâtiment, l'état de conservation du décor sculpté en attique, le plus exposé aux intempéries, était devenu préoccupant. Le Service des bâtiments de la Ville de Genève a convoqué tailleurs et sculpteurs de pierre pour rénover et restaurer entièrement les grands lions, les atlantes ainsi que quatre autres sculptures ornant le toit du musée.



SÉCURITÉ

Dans le domaine de la santé et sécurité au travail, un protocole d'évacuation a été mis en place en collaboration avec un expert externe, assorti d'une signalétique spécifique. Des exercices d'évacuation ont été opérés avec le personnel et avec le public.

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque du Musée Ariana est une antenne spécialisée de la Bibliothèque d'art et d'archéologie des Musées d'art et d'histoire. La bibliothécaire responsable s'occupe de la gestion courante, du catalogage et de l'indexation des documents, de la gestion des acquisitions, dons et échanges d'ouvrages. En 2012, cent quatre-vingt-quatre ouvrages ont été acquis, incluant les dons et les échanges. La bibliothèque ne prête pas de livres à l'extérieur, mais offre une salle de lecture ouverte douze heures par semaine et un accès libre aux documents pour le public. Elle a accueilli et renseigné cent cinquante-cinq lecteurs. La bibliothécaire a effectué des recherches documentaires à l'usage de la conservation, mis à jour des fonds anciens et appliqué la politique d'acquisition des livres. De nombreux dons sont parvenus grâce aux bonnes relations qu'entretient l'équipe scientifique avec les institutions consacrées aux arts du feu et à l'Académie Internationale de la Céramique (AIC). En outre, *La Gazette de l'Ariana* met régulièrement en valeur les nouvelles acquisitions de la bibliothèque.



ACTIVITÉS EXTÉRIEURES ET ÉCHANGES SCIENTIFIQUES

Plusieurs membres de l'équipe scientifique et de la direction ont participé cette année à des congrès et colloques, en Suisse et en Europe, et visité d'autres institutions œuvrant dans le domaine de la céramique et du verre. En effet, la dynamique interinstitutionnelle et les échanges professionnels, formels et informels, sont d'importants vecteurs d'idées et de réflexions qui nourrissent ensuite nos projets d'expositions ou d'activités innovantes.

Les collaborateurs/trices du Musée Ariana font activement partie d'associations telles que les Amis suisses de la céramique, la Fondation Amaverunt, la Fondation Bruckner (Carouge), l'Association d'Amitié Genève-Shinagawa, ICOM Suisse et ICOM International, la Société suisse de conservation restauration et Sèvres Cité de la céramique. En septembre 2012, lors de l'assemblée générale de l'Académie Internationale de la Céramique (AIC) à Santa Fé, Isabelle Naef Galuba, représentante de la Suisse, a été élue au sein du Conseil de cette organisation, fondée en 1952 au Musée Ariana.

ORGANISATION D'ÉVÉNEMENTS TIERS

• Le grand hall du Musée Ariana reste un endroit de prestige très sollicité pour des événements privés. Les activités muséales devant être prioritaires, une sélection rigoureuse du type de manifestation est impérative.

• Le grand hall et la salle polyvalente sont régulièrement mis à disposition en soirée ce qui permet de y tenir des formations, des congrès, des assemblées générales ou des soirées.

• En 2012, dix événements ont été organisés par des tiers. Ces mises à disposition ont fait l'objet de différents types de contrats qu'il s'agisse d'une location simple, d'une affaire-échange ou encore d'une gratuité accordée par le Conseil Administratif de la Ville de Genève.



SOUTIENS AU MUSÉE

MÉCÉNAT INDIVIDUEL

La disparition de Gisèle de Marignac en septembre 2012 a profondément attristé toute l'équipe du musée. Mme de Marignac, outre ses activités de bénévole précieuse et fidèle, s'est distinguée par un mécénat généreux, notamment dans le domaine de la création contemporaine. Une exposition des dernières œuvres acquises par le musée lui sera dédiée au printemps 2014.

Que tous nos donateurs réguliers ou occasionnels soient à nouveau mille fois remerciés pour leur générosité. Ce soutien vient compléter les collections du musée et enrichir ainsi le patrimoine public qui est transmis en héritage aux prochaines générations.

L'ASSOCIATION DES AMIS DU MUSÉE ARIANA (AAA)

L'Association des Amis du Musée Ariana a organisé de nombreuses activités tout au long de l'année. Le Musée Ariana est très reconnaissant de l'engagement et du soutien de son comité, œuvrant en faveur d'une institution hors du commun à Genève. Cette année, l'AAA n'a pas eu l'occasion d'acquérir une pièce d'intérêt pour le musée.

BÉNÉVOLES

Les bénévoles ont poursuivi leurs activités d'accueil des visiteurs avec constance et enthousiasme, grâce à une organisation exemplaire, mise sur pied par Mme Heike Ibig. Les bénévoles offrent quotidiennement au musée leurs compétences linguistiques et culturelles en accompagnant les visiteurs qui le souhaitent dans les salles d'exposition. Ils et elles assurent la mise en place et le service de buffets dans le cadre de manifestations ponctuelles.

FONDATION AMAVERUNT

Le Musée Ariana a bénéficié cette année encore du précieux soutien de la Fondation Amaverunt pour l'engagement d'une assistante en conservation-restauration dans le cadre de la campagne de restauration menée pour l'exposition «Terres d'Islam». La Fondation a également participé au financement du catalogue *La Manufacture de porcelaine de Langenthal*. Enfin, Nicole Loeffel qui assiste la conservation par diverses tâches a pu poursuivre son mandat grâce à l'appui d'Amaverunt.

10



PARTENAIRES ET SPONSORS

En 2012, le Musée Ariana a bénéficié des partenariats et *sponsorings* suivants : Atelier Richard ; Hôtel Beau Rivage ; Centre de formation professionnelle des arts appliqués (CFPAA) ; Compass Group ; Le Courier ; Fondation Amaverunt ; Fondation Bruckner ; Fondation de Famille Sandoz ; Fondation Leenaards ; Ikebana international, chapitre de Genève ; Porzellanfabrik Langenthal AG ; Pro Helvetia ; Société suisse de la sclérose en plaque ; Stadt Langenthal.

Que toutes les personnes qui nous ont soutenus et accompagnés à titre individuel, professionnel, bénévole ou par le biais de leur entreprise, association ou service, soient ici chaleureusement remerciés.

Retrouvez toutes nos activités et inscrivez-vous à la *newsletter* pour recevoir nos informations :
www.ville-geneve.ch/ariana

À votre tour, cher lecteur, de devenir membre de l'Association des Amis du Musée Ariana (AAA) :
www.amis-ariana.ch

LEGENDES

1. Exposition *La manufacture de porcelaine de Langenthal*

2. Paul Scott
Scott's Cumbrian Blue(s) Mühleberg, 2012
porcelaine, décor imprimé en bleu, or
h 30,5 cm. Collection Musée Ariana

3. Eric James Mellon
Nude, 2011
grès, oxydes sous couverte
d 23,4 cm. Collection Musée Ariana

4. Margareta Daepf
A Moment suspended in Time, 2012
résine, impression 3D, or à froid
h 20,5 cm. Collection Musée Ariana

5. Plaque de revêtement en forme de mihrab (avers et revers).
Kāshān (Iran), fin XIII^e-début XIV^e siècle
pâte siliceuse moulée, décor bleu et lustre métallique, h 67 cm.
Collection Musée Ariana

6. Visite publique (Nuit des Musées)

7. Noël 2012 au Musée Ariana

8. Vue latérale sud du musée

9. Bibliothèque du musée

10. Montage du *Pagan Remembrance* de Philip Baldwin et Monica Guggisberg dans le hall du musée

Poster: Affiche institutionnelle du Musée Ariana (design Roland Aeschlimann)

IMPRESSUM

Direction : Isabelle Naef Galuba
Coordination de la rédaction : Sophie Wirth Brentini
Responsable de publication : Christine Azconegui Suter
Design graphique : Thuy-An Hoang et Xavier Erni, www.neoneo.ch
Photographies : Camille Bozonnet, Valentine Brodard, Rémy Gindroz, David Illman, Trevor Ridgers, Nathalie Sabato, Dominique Uldry
Impression : Atar Roto Presse SA

Une institution
Ville de Genève

www.ville-geneve.ch/ariana

